



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2008

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

## Rubrique : **Dès djins èt dès mètîs d'ayîr**

*En 1978, Michel Francard publiait « Dès mètîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.*

### La mission

Arthur SCHMITZ (Wardin)

Tiré de ses « Mémwares », manuscrit inédit, pages 37 et 38

O mwès d' jun 1933, one mission è stî prêtchîe dins nosse parwasse pa deûs Capucins. Ouk si loumot li père Pêcheur èt l' ôte, on nom flamind, ki dj' è rovî. One dîjin.ne di djoûrs â long, dji deûjins sèy a mèsse pus d' bone eûre ki d'abitude, po choûter lès prêtchadjes d' ouk ou l' ôte. Après la mèsse, i nos fjint tchanter dès cantikes èt nos lâchint jusse a tîmps po-z-aler a scole.

Al nu', â salut, après l' tchèplèt, ouk dès péres montot al tchèyîre di vèrité, po tapajer su lès djins po k' i priyînche dipus èt mî. I leu fèjot poûr, an pârlant di çou k' i poûrot ariver, si n' ridivnint nin lès-èfants do bon Dju. Cand i pârlot d' l' anfêr èt do purgaware, lès djins avint lès tchfès ki s' drèssint èt on-z-avot frèd dins l' dos.

Dol djoûrnée, i fjint la toûrnée do viadje po chacheûre lès djins èt lès pousser a aler dipus a l' èglîje. Il avint stî addé Joachim Denis, èt lî avint dmandé s' i savot çou k' s' èstot k' one mission. Il avot rèspondu an patwè : « alot dmander ça a on gamin, mi dj' ènn-ê vèyu co trâze », divant di rentrer a sa mâjon, sins s' occuper dès péres... La réponse da Joachim avot fèt li toûr do viadje èt brâmint dès djins lî avint dné rêzon. Di ç' tîmps la, râre èstint lès djins k' ârint wazu rèsponde insi a on rlidjeû.

Li vinrdi, divant la cloture dol mission, i gn-avot ayu one voye di creû, dvant l'uch, avou la plantâcion d' one creû. Â pîd dol creû, lès deûs péres si dismon.nint po fè priyî lès djins èt lès fè tchanter. Cand la creûs è stî drèssi, li pus gros dès deûs èt kminci on cantike. Dji m' sovint co do plèt : « je n'ai qu'une âme qu'il faut sauver, de l'éternelle flamme je veux la préserver ».

Li sèmdi dvant la cloture, nosse curé èt lès deûs péres kifèssint a grands côps d'absolucions po la comunion du landmwin.

La prêtche do dîmègne di cloture, è duré one eûre, do tîmps ki l' père è sayi tot ç' k' i savot po ramon.ner tot l' monde a l' èglîje.

Li landmwin advant non.ne, lès deûs péres dischindint li pazê ki va la gare di Benonchamps, po-z-éraler dins leûs congrègâcions, divant d' aler prêtchi one mission dins one ôte parwasse.



Si la mission avot ramon.né kékes djins a l' èglîje, lès anti curés come li monî èt kékes ôtes, ni avint nin mètu lès pîds. Kékes dîmègues durant, gn-avot on pô pus' di monde al grand mèsse, èt pu lès vîes abitudes ont rikminci come divant.

#### Malêjîs mots

**dismon.ner (si)** = se démener / **è vèy co traze** = en voir de nombreuses / **mônî** = meunier / **poûr** = peur / **r(i)plèt** = refrain / **tapajer** = se mettre en colère.